

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 24/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

MILITARY GOVERNMENT
GOA, DAMAN AND DIU

GOVERNO MILITAR DE GOA,
DAMÃO E DIO

ORDER

Whereas, according to the notification dated February 17th, 1962, all books of accounts should be kept in terms of rupee currency, with effect from 1st April, 1962, and, whereas Harbour and Railway rates are at present expressed in terms of escudos in Portaria No. 7745 published in the *Boletim Oficial* No. 5, series I, 2.º Suplemento of February 10th, 1960, Portaria No. 7469 published in the *Boletim Oficial* No. 8, series I, dated February 19th, 1959, and Diploma Legislativo No. 2113 published in the *Boletim Oficial* No. 34, series I, dated August 24th, 1961.

Now, therefore, in exercise of the powers conferred on me by clause 2 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, I hereby order that notwithstanding anything contained in any law for the time being in force in this territory the said rates shall hereafter be expressed and levied in terms of rupees and naye paise as in the schedule below:

Portaria

Considerando que, nos termos do despacho de 17 de Fevereiro de 1962, a escrituração de todos os livros de contabilidade deve ser feita em rupias, a partir de 1 de Abril de 1962, e, considerando que as taxas e tarifas do porto e caminho de ferro estão presentemente expressas em escudos ao abrigo do disposto na Portaria n.º 7745, publicada no *Boletim Oficial* n.º 5, 1.ª série, 2.º suplemento, de 10 de Fevereiro de 1960, na Portaria n.º 7469, publicada no *Boletim Oficial* n.º 8, 1.ª série, de 19 de Fevereiro de 1959 e no Diploma Legislativo n.º 2113, publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, 1.ª série, de 24 de Agosto de 1961.

No uso das faculdades que me são conferidas pela cláusula 2.ª de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», determino que, sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, as referidas taxas e tarifas sejam de futuro expressas e cobradas em rupias e naye paise segundo a tabela que segue:

MORMUGÃO PORT RAILWAY

Schedule of Harbour and Railway Rates

SECÇÃO «A»		SECTION «A»		Rs. n. P.	Per 1000kgs (minimum 50kgs).
Direitos de cais sobre carga de importação		Wharf dues on Import Cargo			
Mercadorias:					
1	Classe 1.	(Segundo a classificação geral de mercadorias pu- blicada no Regulamento Geral n.º 29 de Southern Railway).	1st Class	2.52	Do
2	Classe 2.		2nd Class	2.52	Do
3	Classe 3.		3rd Class	3.35	Do
4	Classe 4.		4th Class	5.87	Do
5	Classe 5.		5th Class	5.87	Do
6	Classe 6.		6th Class	5.87	Do
7	Classe 7.		7th Class	5.87	Do
8	Classe 8.		8th Class	5.87	Do
9	Classe 9.		9th Class	8.39	Do
10	Classe 10.		10th Class	8.39	Do
11	Classe 11.		11th Class	8.39	Do
12	Classe 12.		12th Class	8.39	Do
13	Classe 13.		13th Class	16.75	Do
14	Classe 14.		14th Class	16.75	Do
15	Classe 15.		15th Class	20.52	Do

(According to general
classification of goods
published in General Rule
No. 29 of Southern Rail-
way).

(Segundo a classificação geral de mercadorias publicada no Regulamento Geral n.º 29 de Southern Railway).

(According to general classification of goods published in General Rule No. 29 of Southern Railway).

			Rs. n. P.	
16	Classe 16 — Gasolina.	O seguro do Por-	16th Class — Petrol	4.47
17	Classe 17. — Outros pro-	to deverá ser	17th Class — Other Petroleum Pro-	2.52
	ductos petro-	feito pelas fir-	ducts in bulk	
	líferos a	mas petrolei-		
	granel.	ras.		
18	Classe 18. — Viaturas automóveis, encaixo-		18th Class — Motor vehicles packed	25.00
	tadas pesando até 1 tonelada.		upto 1 ton.	
	Viaturas automóveis, encaixo-		Motor vehicles packed	50.00
	tadas, pesando mais de 1 tone-		over 1 ton.	
	lada.			
	Viaturas automóveis, não en-		Motor vehicles not	10.00
	caixotadas até 1 tonelada.		packed upto 1 ton. ...	
	Viaturas automóveis, não en-		Motor vehicles not	20.00
	caixotadas de mais de 1 tone-		packed over 1 ton. ...	
	lada.			
SECÇÃO «B»		SECTION «B»		
Exportação		Wharf dues on Export Cargo		
Direitos de cais sobre:				
19	Minério de manganés transportado por	Manganese ore/railed	6.40	Per 1000 kgs (minimum 50 kgs)
	caminho de ferro.			Insurance char-
20	Minério de ferro transportado — idem	Iron ore/railed	2.52	Do
21	Minério de ferro-manganés transportado	Ferro-manganese ore/railed	3.50	Do
	por caminho de ferro.			charges of the
22	Minério de manganés embarcado do lado	Manganese ore loaded overside or in		Harbour to be
	do mar ou ancoradouro	stream	2.97	paid by the
23	Minério de ferro carregado nos barcos fun-	Iron ore loaded in stream at Mor-	1.00	Oil Compa-
	deados ao largo em Mormugão	mugão		nies.
23 a	Minério de ferro carregado em outros por-	Iron ore loaded at other ports or	0.75	
	tos ou ancoradouros	anchorage		
24	Minério de ferro carregado do lado do mar	Iron ore loaded overside	1.00	
	nos barcos acostados aos cais.			
25	Minério de ferro-manganés carregado do	Ferro-manganese ore loaded overside	1.62	
	lado do mar nos barcos acostados aos	or in stream		
	cais ou fundeados ao largo.			
26	Minério de manganés transportado por bar-	Manganese ore brought in by country		
	caças ou embarcações veleiras, em Vasco	crafts or barges stacked in Vasco	6.90	Do
	da Gama	da Gama		
	Minério de ferro — idem — idem	Iron ore — do — do	4.19	Do
	Minério de ferro-manganés — idem — idem	Ferro-manganese ore — do — do	4.19	Do
27	Minério de manganés transportado por bar-	Manganese ore brought in by country		
	caças ou embarcações veleiras em Mor-	crafts or barges stacked in Mor-	6.54	Do
	mugão Porto	mugão		
	Minério de ferro — idem — idem	Iron ore — do — do	3.59	Do
	Minério de ferro-manganés — idem — idem	Ferro-manganese ore — do — do	3.59	Do
28	Outra qualquer mercadoria	Any other merchandise	-	As on Import cargo
SECÇÃO «C»		SECTION «C»		
Direitos de Tonelagem		Tonnage & Quay dues — Tonnage dues		
29	Navios de 200 a 1000 toneladas líquidas	Vessels from 200 tons upto 1000 tons	0.25	Per ton or part thereof (ton
	de arqueação	net register		of 1016 kgs).
30	Navios de mais de 1000 toneladas — idem	Vessels of over 1000 tons net register	0.14	Do
31	Embarcações a vela, rebocadores, lanchas	Country craft, tugs, launches and	0.25	Do
	e barcaças	barges		
31 a	Embarcações a vela e barcaças transpor-	Do — carrying ore only	Free	
	tando minério.			
31 b	Taxas de compensação de tonelagem	Compensation tonnage tax	0.05	Per 1000 kgs or part thereof.
Direitos de Estadia		Quay dues		
32	Embarcações a vela, lanchas e barcaças até	Country craft, launches, barges upto	1.00	Per vessels per day (ton of
	10 toneladas	10 tons		1016 kgs).
33	Idem — de mais de 10 até 200 toneladas ...	Do — over 10 tons upto 200 tons	3.00	Do
34	Navios de 200 a 1000 toneladas líquidas	Vessels over 200 tons upto 1000 tons	30.00	Do
	de arqueação	net register		
35	Navios de mais de 1000 toneladas	Vessels over 1000 tons net register	80.00	Do
SECÇÃO «D»		SECTION «D»		
Guindastes		Cranage		
36	Guindastes eléctricos ou a vapor até 5 tone-	Any electric or steam crane upto	45.00	Per day or night.
	ladas	5 tons		
37	Idem — idem	Do — do	25.00	Per half day or half night.
38	Idem — idem	Do — do	30.00	During recess hours.
39	Guindastes a vapor de 30 toneladas	Steam crane of 30 tons	100.00	Per day or night.
				Plus Rs. 10/- per 1000 kgs or
				part thereof for lifts exceed-
				ing 8000 kgs.
40	Idem — idem	Do — do	60.00	Per half day or half night — do
41	Idem — idem	Do — do	60.00	For recess hour — do.

			Rs. n P.	
42	Guindaste manual com um assistente por 4 horas mínimas Por cada período adicional de 2 horas ou sua fracção durante o dia.	Hand crane with one assistant for a minimum period of four hours For every additional period of two hours or part thereof during the day	40.00 15.00	
	Por cada período adicional de 2 horas ou sua fracção durante a noite.	Do—during the night	20.00	
43	Guindaste para serviço de carga ou descarga dos volumes isolados, contanto que o guindaste esteja trabalhando num determinado lugar.	Use of crane for single lift if the crane is working at particular site	5.00	Per lift.
SECÇÃO «E»		SECTION «E»		
Armazens		Sheds		
44	Aluguer do terreno nos armazens assegurados.	Rent for shed space in insured sheds	32.30	Per 10 sq. m. per month.
45	Idem—nos armazens não assegurados ...	Rent for shed space in non-insured sheds	26.92	Do
46	Taxa de armazenagem para mercadorias não desembaraçadas nos armazens ou nos cais.	Ground rent in sheds or on wharf for goods not cleared	1.67	Per 1000 kgs per day. After 5 days upto 12th day (minimum 50 kgs.).
			3.34	Per 1000 kgs per day from 13th to 20th day (minimum 50 kgs.).
			6.67	—do— from 21st to 35th day (minimum 50 kgs.).
			13.34	—do— after the 35th day (minimum 50 kgs.).
47	Taxa de armazenagem que não seja nos armazens ou nos cais	Do— for space other than in sheds or in wharf	1.67	Per 1000 kgs per day for 30 days (minimum 50 kgs.).
			3.34	—do— per day beyond 30 days (minimum 50 kgs.).
48	Taxa de armazenagem para explosivos ou mercadorias de natureza perigosa	Ground rent for explosives or other dangerous goods	-	1 to 5 days—free.
			0.27	Over 5 to 10 days per 50 kgs or part thereof per day.
			0.35	Over 10 to 15 days per 50 kgs or part thereof per day.
			0.52	Beyond 15 days per 50 kgs or part thereof per day.
SECÇÃO «F»		SECTION «F»		
Aluguer de Terrenos		Rent on Open Plots		
49	Aluguer de terrenos para depósito de mercadorias que não seja minério	Rent on Plots for storing merchandise other than ore	5.39	Per 10 sq. m. or part thereof per calendar month or part at Vasco and Mormugão.
			2.17	—do— at other places.
50	Aluguer de terrenos para depósitos de minério.	Do— for storing ore	2.17	Per 10 sq. m. or part thereof, per calendar month or part.
SECÇÃO «G»		SECTION «G»		
Taxas de Pilotagem e do Rebocador		Pilotage & Tug Charges		
51	Do mar ao ancoradouro e vice-versa até a tonelagem de 2200	Sea to stream and vice-versa for vessels upto 2200 tons	45.00	Without tug—Ton of 1016 kgs.
52	Idem—e vice-versa até a tonelagem de mais de 2200.	Do— for vessels of over 2200 tons	60.00	Without tug. Normally assistance of the tug not required.
53	Do mar ao cais e vice-versa até a tonelagem de 2200	Sea to berth and vice-versa for vessels upto 2200 tons	350.00	With tug—The charges with tug also include the fixed charge of Rs. 250/- for each operation towards towage.
			250.00	Without tug.
54	Idem—idem—de mais de 2200	Do—do— for vessels over 2200 tons	400.00	With tug.
			350.00	Without tug.
55	Do ancoradouro ao cais e vice-versa, até a tonelagem de 2200	Stream to berth and vice-versa for vessels upto 2200 tons	300.00	With tug.
			200.00	Without tug.
56	Idem—idem—de mais de 2200	Do— for vessels over 2200 tons	350.00	With tug.
			250.00	Without tug.
57	Mudança do ancoradouro, até a tonelagem de 2200	Change of anchorage for vessels upto 2200 tons	300.00	With tug.
			175.00	Without tug.
58	Idem—idem—de mais de 2200	Do— for vessels over 2200 tons	325.00	With tug.
			200.00	Without tug.

59	Mudança do cais, até a tonelagem de 2200	Change of berth for vessels upto 2200 tons	Rs. n. P. 300.00	With tug.
60	Idem — idem — de mais de 2200	Do — for vessels over 2200 tons	200.00	Without tug.
61	Qualquer outro serviço com o rebocador ...	For any other service with the tug	350.00	With tug.
62	Amarração e desamarração	Mooring and unmooring	250.00	Without tug.
			30.00	Per hour or part thereof.
				Per each operation.
	SECÇÃO «H»	SECTION «H»		
	Taxas diversas	Sundry Charges		
63	Fornecimento de escaler a remos e respectiva tripulação para auxiliar a atracação ou desatracação dum navio	To supply rowing boat and crew in connection with berthing or unberthing of a vessel	30.00	For each operation.
64	Fornecimento de escaler a remos (Pulling Boat) com tripulação.	To supply pulling boat with crew ...	30.00	For each occasion not exceeding 2 hours.
			10.00	For each additional hour or part thereof.
65	Fornecimento de lancha (Motor Boat) com tripulação.	To supply motor boat with crew ...	50.00	For each occasion not exceeding 2 hours.
			20.00	For each additional hour or part thereof.
66	Fornecimento de cabos de amarração	To supply hawsers for mooring	20.00	Per hawser per day or part thereof.
67	Aluguer de lingadas (chain slings)	To hire of chain slings	3.00	Per each sling per day or night or part thereof.
68	Aluguer de baldes de carvão	Hire of iron tubs for coal	3.00	Per each tub per day or night or part thereof.
69	Aluguer de escudelas para minério	Hire of iron trays for ore	6.00	Per each tray of manganese ore — do —.
			2.00	Do — or iron & ferro-manganese ore — do —.
70	Aluguer de pranchas	Hire of gangways	15.00	Per each gangway per day or part thereof.
71	Aluguer de macacos	Hire of jacks	5.00	Per each Jack — do — do.
72	Aluguer de macacos hidráulicos	Hire of hydraulic jacks	10.00	Do — do — do —.
73	Aluguer de bomba movediça para extinção de incêndio	Hire of moveable pump for fire-fighting	50.00	For each occasion not exceeding 2 hours.
			25.00	For each additional hour or part thereof.
74	Aluguer de compressor de ar	Hire of air compressor	50.00	For each occasion not exceeding 2 hours.
			25.00	For each additional hour or part thereof.
75	Aluguer de aparelho portátil de soldagem eléctrica	Hire of portable electric welding plant	50.00	For each occasion not exceeding 2 hours.
			25.00	For each additional hour or part thereof.
76	Aluguer do rebocador	Hire of tug	250.00	Per hour or part thereof.
77	Aluguer da draga «Mandovi»	Hire of dredger «Mandovi»	1500.00	Per day of 8 hours or part thereof.
78	Aluguer da draga «Mormugão»	Hire of dredger «Mormugão»	500.00	Do
79	Aluguer da draga «Governador»	Hire of dredger «Governador»	1000.00	Do
80	Fornecimento de água do cais	Supply of water at berth	4.00	Per cubic metre.
81	Fornecimento de água da barcaça	Supply of water by barge	6.00	Do
82	Fornecimento de água para além do quebra-mar	Supply of water beyond the break-water	8.00	Do
83	Aluguer de telefones	Rent of telephones	25.00	Per month.
84	Taxa de faróis e bóias	Lighthouse and buoy charges	15.00	Per each ship.
85	Aluguer de comboio especial de passageiros	Hire of Special Passenger train	0.64	Per each axle km. (minimum 24 axles).
86	Idem — idem — vazio	Do — empty	0.32	Do
87	Aluguer de locomotiva a vapor com tripulação.	Hire of steam engine with crew	100.00	Per hour (minimum 2 hours).
88	Aluguer de vagão tanque para óleo	Hire of tank wagon for oil	25.00	Per wagon per day or part thereof.
89	Aluguer de tracção de vagão aberto ou fechado de 2 eixos dentro da área de Mormugão ou Vasco da Gama.	Haulage charge of open wagon or covered wagon of 2 axles inside the Harbour area or Vasco da Gama	12.00	Per wagon per day or part thereof, in Mormugao area.
			20.00	Do — do — Vasco area.
90	Aluguer do vagão de 4 eixos sem ser vagão tanque	Hire of wagon of 4 axles, other than tank wagon	20.00	Per wagon per day or part thereof, in the Harbour area.
			38.00	Do — do — in Vasco area.
91	Entrada de veículos de passageiros no recinto do Porto	Entry of Passenger vehicles in the Harbour area	1.00	Per vehicle per each entry.
92	Entrada de veículos de carga no recinto do Porto.	Entry of trucks in the Harbour area	2.00	Do
93	Demora do Piloto	Detention of Pilot	50.00	Per every half of an hour or part thereof.
94	Fornecimento de energia eléctrica	Supply of electric energy	0.75	Per each KW./hour.

			Rs. n. P.	
95	Taxa terminal para tráfego ferroviário de minério.	Terminal charges on railed ore	0.85	Per 1000 kgs. at each end. The unloading of railed ore at Vasco and Mormugao stacks and the subsequent loading for shipment, as well as transshipment, if any, will always be on the exclusive account and responsibility of the respective shipper or consignee. The Railway is not responsible for any of these operations.
96	Taxas de recovagens de peixe por cesto de peso máximo de 112 kilos, pelo caminho de ferro:	Charges by rail for fish parcels weighing upto 112 kilos:		
	Da Estação Ferroviária de:	Railway Station from:		
	Vasco da Gama ou Cansaulim até Margão	Vasco da Gama or Cansaulim to Margao	1.00	
	Vasco da Gama ou Cansaulim até Chandor ou Sanvordém	Vasco da Gama or Cansaulim to Chandor or Sanvordem	1.50	
	Vasco da Gama ou Cansaulim até Calém ou Colém	Vasco da Gama or Cansaulim to Kalay or Colem	2.00	
	Majordá até Margão	Majorda to Margao	1.00	
	Majordá ou Margão até Chandor ou Sanvordém	Majorda or Margao to Chandor or Sanvordem	1.25	
	Majordá ou Margão até Calém ou Colém	Majorda or Margao to Kalay or Colem	1.50	
	Majordá ou Cansaulim até Vasco da Gama ou Mormugão Porto	Majorda or Cansaulim to Vasco da Gama or Mormugao	1.00	
	SECÇÃO «I»	SECTION «I»		
	Taxas adicionais	Additional Charges		
97	Taxa adicional para o serviço de navios — Hora de intervalo	Extra charges to work steamers — Recess hours	25.00	
98	Idem — Metade de noite	Do — do — Half night	100.00	
99	Idem — Noite inteira	Do — do — Whole night	180.00	
100	Idem — Dias domingos e feriados — Dia inteiro	Do — Sundays and holidays — for whole day	180.00	
101	Idem — Dias domingos e feriados — Metade de dia	Do — do — for half day	100.00	
102	Idem — Dias domingos e feriados — Noite inteira	Do — do — for whole night	200.00	
103	Idem — Dias domingos e feriados — Metade de noite	Do — do — for half night	120.00	
	Taxa adicional para o serviço de embarcações a vela e barçaças	Extra charges to work country crafts and barges		
104	Idem — Hora de intervalo	Do — do — Recess hours	15.00	
105	Idem — Metade de noite	Do — do — Half night	20.00	
106	Idem — Noite inteira	Do — do — Whole night	30.00	
107	Idem — Dias domingos e feriados — Dia inteiro	Do — on Sundays & holidays — Whole day	30.00	
108	Idem — Dias domingos e feriados — Metade do dia	Do — do — half day	15.00	
109	Idem — Dias domingos e feriados — Noite inteira	Do — do — whole night	30.00	
110	Idem — Dias domingos e feriados — Metade de noite	Do — do — half night	20.00	
111	Idem — Dias domingos e feriados — Hora de intervalo	Do — do — Recess hour	15.00	
	Taxas diversas	Other Charges		
112	Taxas de medição	Weighment charges	0.22	Per 1000 kgs or part thereof (minimum Rs. 2/-).
113	Taxa fixa (shut out charges) para vagões enviados para carregamento directo mas não tendo embarcado o conteúdo.	Shut-out charges	15.00	Per wagon per day.
114	Entrega de mercadoria nos dias domingos e feriados	Delivery of Goods on Sundays and Holidays	20.00	Per each delivery.
115	Sobretaxa para minério descarregado do Porto de Mormugão e Vasco da Gama, vindo por via fluvial ou estrada	Surcharge for the ore discharged at Mormugão Harbour or Vasco da Gama brought by river or by road	0.50	Per 1000 kgs. or part thereof.

Military Government, Goa, 16th May, 1962.

Governo Militar, em Goa, 16 de Maio de 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,
K. P. Candeth,
Major General

O GOVERNADOR MILITAR,
as) K. P. Candeth
Major-General

ORDER

In exercise of the powers conferred upon me by clause 2, of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962 and notwithstanding anything to the contrary contained in any law, for the time being in force within this Territory I make the following Order:

1. The import of foreign currency into Goa, Daman and Diu, shall be regulated according to the provisions of the Indian Land and Sea Customs Act.

2. For the purpose of this order the «Escudo» or any other Portuguese currency which was or is in circulation in this Territory or in Portugal and her Colonies, shall be deemed to be foreign currency.

3. All provisions of Decree Law No. 39 221 dated the 25th May, 1953 which are contrary to this order are hereby repealed.

4. This order shall come into force forthwith.

Military Government, Goa, 21st May, 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,

K. P. Candeth,
Major General

ORDER

In exercise of the powers conferred upon me by clause 2, of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law, for the time being in force within this Territory I make the following order:

1. The Diploma Legislativo No. 1771 of the 20th March 1958 is hereby repealed and the «Montepio de Polícia do Estado da Índia» shall be wound up.

2. All the assets and liabilities of the said «Montepio da Polícia do Estado da Índia» shall be vested in the Liquidator appointed by the Administrator Union Territory, Goa, Daman and Diu, in this behalf.

3. The Liquidator of the «Montepio da Polícia do Estado da Índia» appointed under section 2 of this order shall examine the accounts, collect all the assets prepare the list of creditors, pay the debts in proportion to the existing assets and do whatever may be necessary for the aforesaid purposes.

Military Government, Goa, 22nd May, 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,

K. P. Candeth,
Major General

ORDER

No. DF/ICD/62

In exercise of the powers conferred upon me by Section 2 of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, I hereby order that the Khadi and Village Industries Commission and its branches shall be exempted from the Industrial Tax recoverable in accordance with the provision of the Diploma Legislativo No. 1770, dated 15th March, 1958.

Military Government, Goa, 24th May, 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,

K. P. Candeth,
Major General

Portaria

No uso das faculdades que me são conferidas pelo n.º 2.º de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962» e sem embargo do disposto em qualquer lei, presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

1. A importação de numerário estrangeiro em Goa, Damão e Diu, será regulada nos termos das disposições do «Indian Land and Sea Customs Act».

2. Para efeitos desta portaria o «Escudo» ou qualquer outro numerário português que estava ou está em circulação neste território ou em Portugal e suas colónias, será considerado numerário estrangeiro.

3. Ficam revogadas todas as disposições do Decreto-Lei n.º 39 221, de 25 de Maio de 1953, que contrariem a presente portaria.

4. Esta portaria entrará em vigor imediatamente.

Governo Militar, em Goa, 21 de Maio de 1962.

O GOVERNADOR MILITAR,

as) *K. P. Candeth,*
Major-General

Portaria

No uso das faculdades que me são conferidas pelo n.º 2.º de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962» e sem embargo do disposto em qualquer lei, presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

1 — É revogado o Diploma Legislativo n.º 1771, de 20 de Março de 1958 e extinto o «Montepio da Polícia do Estado da Índia».

2 — Todo o activo e passivo do referido «Montepio da Polícia do Estado da Índia» ficará a cargo do liquidatário para esse efeito nomeado pelo Administrador do território da União, de Goa, Damão e Diu.

3 — O liquidatário do «Montepio da Polícia do Estado da Índia», nomeado ao abrigo do disposto no n.º 2.º da presente portaria examinará as contas, coligirá todos os seus haveres e organizará a lista dos credores, pagará as dívidas na proporção dos fundos existentes e fará tudo quanto necessário for para os fins acima mencionados.

Governo Militar, em Goa, 22 de Maio de 1962.

O GOVERNADOR MILITAR,

as) *K. P. Candeth,*
Major-General

Portaria

N.º DF/ICD/62

No uso das faculdades que me são conferidas pelo n.º 2.º de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», determino que a Comissão de Khadi e Indústrias Aldeanas e seus ramos estarão isentos da Taxa Industrial colectável de harmonia com o disposto no Diploma Legislativo n.º 1770, de 15 de Março de 1958.

Governo Militar, em Goa, 24 de Maio de 1962.

O GOVERNADOR MILITAR,

as) *K. P. Candeth,*
Major-General

ORDER

GAD/2748/62/6123

In exercise of the powers conferred upon me by clause 2, of the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law, for the time being in force within this Territory I make the following Order:

1 — No appointment made or contract entered into by the Government and which are referred to in article 19 of the Portaria No. 331 dated the 16th June 1927 shall require to be confirmed or accepted or verified by the Administrative Tribunal of this Territory.

2 — Articles 6, 11, 12, 13, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 34 and 35 of the Portaria No. 331 dated the 16th June 1927 are hereby repealed. All the other provisions of the said Portaria, referring to the repealed articles, are deemed to have been accordingly altered or deleted.

3 — This order shall be deemed to have come into force on the 20th December, 1961.

Military Government, Goa, 24th May, 1962.

THE MILITARY GOVERNOR,

K. P. Candeth,
Major General

Below Press note No. 14/5/62 (Goa) Permit dated the 25th May, 1962 from the Government of India, Ministry of External Affairs is reproduced for public information:

Soon after the liberation of Goa, Daman and Diu, the Government of India had introduced a permit system in accordance with which entry into these areas was generally governed by permits issued by the Ministry of External Affairs. This was a temporary measure intended to prevent a large influx of persons into Goa, Daman and Diu from other parts of India while the Administration was engaged in restoring normalcy in the territory. Since then the damage caused to roads and bridges and other public works by the Portuguese forces has been mostly repaired and the dislocation caused to the water supply and other municipal services has been remedied. The Portuguese detainees have also left Goa.

«With the return of normalcy, therefore, the Government of India have decided to abolish the permit system with effect from the 1st of June. There will be no restriction on the entry of persons from the other parts of India into Goa, Daman and Diu». As far as foreign nationals are concerned, their movement within India, including Goa, Daman and Diu, will be governed by the existing regulations relating to visas and residential permits.

Dated, New Delhi, the 25th May, 1962.

S. K. Limaye

Additional Civil Administrator

Portaria

GAD/2748/62/6123

No uso das faculdades que me são conferidas pelo n.º 2.º de «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962» e sem embargo do disposto em qualquer lei, presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

1 — Nenhuma nomeação feita ou contrato assinado pelo Governo aos quais se refere o artigo 19.º da Portaria n.º 331, de 16 de Junho de 1927, carecerá de ser confirmado, aceite ou verificado pelo Tribunal Administrativo deste território.

2 — São revogados os artigos 6.º, 11.º, 12.º, 13.º, 19.º, 20.º, 21.º, 22.º, 23.º, 24.º, 25.º, 26.º, 27.º, 28.º, 34.º e 35.º da Portaria n.º 331, de 16 de Junho de 1927. Todas as demais disposições da referida portaria referentes aos artigos revogados consideram-se conformemente modificadas ou revogadas.

3 — Esta portaria considerar-se-á como tendo entrado em vigor a partir de 20 de Dezembro de 1961.

Governo Militar, em Goa, 24 de Maio de 1962.

O GOVERNADOR MILITAR,

as) *K. P. Candeth*
Major-General

Para conhecimento do público a seguir se reproduz a «Nota à Imprensa» n.º 14/5/62, datada de 25 de Maio de 1962, fornecida pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros do Governo da Índia, em relação a autorização para entrada em Goa:

Logo após a libertação de Goa, Damão e Diu, o Governo da Índia tinha introduzido um sistema de autorizações e, de acordo com o mesmo, a entrada naqueles territórios era, de uma maneira geral, regulada por autorizações concedidas pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros. Era essa uma medida de carácter temporário destinada a evitar grande afluência de gente, a Goa, doutras partes da Índia, enquanto a Administração estava empenhada em restabelecer a normalidade no território.

De então para cá os prejuízos causados pelas forças portuguesas às estradas, pontes e outras obras públicas tem sido, na maior parte, reparados e remediado o transtorno causado para abastecimento de água e outros serviços municipais. Por outro lado, os detidos portugueses também já saíram de Goa.

Por isso, com o restabelecimento da normalidade, o Governo da Índia resolveu abolir, com efeito a partir de 1 de Junho, o sistema de autorizações. Não haverá nenhuma restrição na entrada em Goa, Damão e Diu de pessoas doutras partes da Índia.

Tratando-se de estrangeiros, o seu movimento dentro da Índia, incluindo em Goa, Damão e Diu, será regulado pelas normas existentes referentes aos vistos e autorizações para residência.

Nova-Delhi, 25 de Maio de 1962.

S. K. Limaye

Administrador Civil, Adjunto